

# Le Lingot

VOL. XXVI - No 15

ARVIDA, JEUDI, 12 SEPTEMBRE 1968

**Les complexités de l'automation l'exigent**

## Les diplômés universitaires au service de l'Alcan doivent se soumettre à un recyclage perpétuel

(par Laurent Tremblay)

**Une centaine d'ingénieurs et de scientifiques d'Arvida et d'Alma bénéficieront d'une série de conférences sur l'électrochimie du procédé de la production de l'aluminium, durant sept semaines, à compter du lundi 16 septembre prochain.**

La direction de la compagnie a pris cette initiative après avoir constaté que les nombreux et rapides changements technologiques qui se produisent dans une grande entreprise comme l'Alcan nécessite un recyclage perpétuel du personnel universitaire.

Les spécialistes qui participeront à ces sessions d'étude travailleront surtout dans les usines de réduction à Arvida et à Alma, à l'Aluminium Laboratories Limited, au département de la

mise au point, au département industriel, et dans les laboratoires au sein de la division technique de l'Alcan d'Arvida.

La direction de la compagnie a fait appel à la compétence de deux autorités du monde scientifique, le Dr. Ethan Hollingshead et le Dr. Ernest Dewing, qui évoluent sous la coordination du Dr. N.W.F. Phillips, chef de la division de l'électrometallurgie à l'Aluminium Laboratories Limited d'Arvida.

### Chaque lundi

Les conférences seront présentées chaque lundi jusqu'au 4 novembre à l'exception du 14 octobre dont la séance a été reportée au lendemain. Le même cours sera répété le jeudi de chaque semaine à l'intention d'un autre groupe de quelque 50 employés, du 19 septembre au 7 novembre. A chaque session, un des deux conférenciers traitera d'un sujet pendant une heure et la conférence sera suivie d'une heure de discussions.

Le personnel professionnel de l'usine de Kitimat aura l'avantage de suivre les mêmes cours

(Suite à la page 3)



**ON PREPARE LES COURS** — Le Dr N.W.F. Phillips jette un dernier coup d'oeil sur les diapositives qui illustreront les travaux que les Drs E.W.

Dewing et E.A. Hollingshead présenteront aux ingénieurs et scientifiques de l'Alcan.



**BIENVENUE M. LE MINISTRE** — M. Luc Beaulieu, à droite, surintendant de la centrale Alcan de Chute-des-Passes, reçoit un distingué visiteur, l'honorable Roch Boivin, de Chicoutimi, député du comté de Dubuc et Ministre d'état à la santé. A gauche, M. H.R. Fee, de Shipshaw, directeur des aménagements électriques de l'Alcan du Québec.

## Un ministre du Québec visite Chute-des-Passes

**L'hon. Roch Boivin et des officiers du ministère de la Santé**

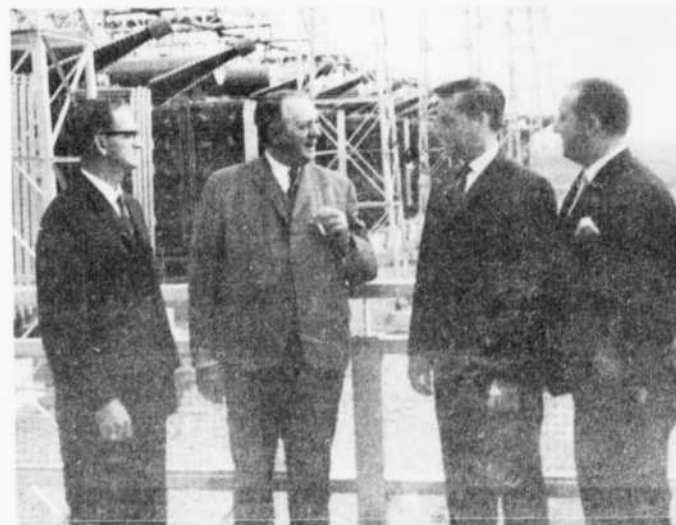
**Chute-des-Passes** — La population de Chute-des-Passes a eu le plaisir, dimanche dernier, de recevoir le Dr Roch Boivin, de Chicoutimi-Nord, ministre d'Etat à la santé dans le gouvernement du Québec et quelques officiers supérieurs de son ministère et de M. Gaston Tremblay, maire de Beauport et député de Montmorency à l'assemblée lé-

gislative. Une visite-éclair samedi et dimanche dans le secteur de la source de la Pérignonka a permis à l'honorable Roch Boivin de visiter le village et la centrale Alcan de Chute-des-Passes et de rencontrer les membres du Comité des parents de l'école locale, du Comité des loisirs, et les

paroissiens, après la messe de 10 h.

Accompagné de quelques officiers supérieurs du ministère, le ministre M. Boivin a fait cette excursion surprise, à partir de Québec.

(Suite à la page 6)



**DR ROCH BOIVIN**, député de Dubuc et ministre d'état s'entretient avec MM. Jean-Claude Caron et Robert Vandal, respectivement surintendant adjoint et chef commis de Chute-des-Passes. A gauche, M. John Lapointe, surintendant des centrales de Chute-du-Diable et de Chute-à-la-Savane.

# La bibliothèque et ses livres: aujourd'hui un outil d'éducation



Phénomène bien marquant de notre temps, l'éducation des adultes est le résultat de deux ordres de préoccupations. L'évolution rapide des techniques qui nécessitent la présence d'un personnel compétent et pour les adultes le besoin de rattrapage.

Aujourd'hui le progrès avance à un rythme tel qu'une génération ne peut suffire à suivre le courant. Il apparaît donc que les adultes qui désirent se maintenir au courant des dernières nouveautés profitent de leur temps libre pour parachever leur perfectionnement, satisfaire leur curiosité intellectuelle et apprendre si le besoin s'en fait sentir.

Autrefois conçue pour le loisir des gens, la bibliothèque joue aujourd'hui un rôle bien différent. Elle atteint directement une large partie de la population et par là elle peut contribuer à l'évolution d'un grand nombre de rebelles à l'éducation des adultes. De plus, la bibliothèque contribue dans une large mesure à la formation professionnelle de nos adultes, et partant, en fait des compétences et des meilleurs collaborateurs pour l'entreprise et la nation.

Véritable gymnase des athlètes intellectuels, la bibliothèque ouvre ses portes à tous. C'est ainsi qu'on voit des ouvriers, des ingénieurs, des directeurs d'entreprise, des étudiants, des mères de famille, affairés à la recherche du livre désiré. Toujours la bibliothèque accueille les individus et elle doit adapter ses services aux exigences particulières de ses lecteurs et à leurs aspirations sans cesse renouvelées.

Quelle que soit votre spécialité, si vous êtes gradué ou diplômé récemment ou bien

que votre diplôme soit déjà orné de votre longue et excellente expérience, vous devez continuellement compléter et renouveler votre formation professionnelle pour être toujours à la page du progrès incessant, dans votre spécialité au moins. Et vous le savez très bien.

Toutefois, avec le même diplôme et avec la même expérience professionnelle, votre position sociale peut être passive ou active, plus ou moins subordonnée à l'automatisme des lois qui régissent les relations humaines parce que, dans la vie, les facteurs décisifs résident non seulement en vous-même mais aussi dans les attitudes des personnes de votre entourage.

Pour que la vie fasse son reclassement des valeurs à votre avantage, perfectionnez-vous. Dans la lutte quotidienne pour la vie, celui qui est le plus fort, plus fort spirituellement, moralement et intellectuellement, l'emporte toujours. Vous pourrez accomplir ce perfectionnement en visitant souvent la bibliothèque qui vous donnera réponse à toute question.

Qu'elle soit bibliothèque publique, privée ou spécialisée, elle mettra à votre disposition des livres qui vous tiendront au courant de tous les progrès et faciliteront votre perfectionnement. Ne laissez pas moisir dans les rayons ces riches valeurs qui un jour pourront vous permettre d'accéder à un poste plus élevé.

Ainsi mieux éclairés, vous pourrez mieux vous garder des idéologies malsaines prônées par des prosélytes savamment endoctrinés. Vous deviendrez maîtres de votre économie, de votre destinée commune et vous n'en serez que plus heureux.

## le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations publiques de l'ALUMINIUM DU CANADA, L.T.E.E. à Arvida, imprimé pour les employés de l'Alcan dans la région: les alumineries d'Arvida et d'Alma; les centrales hydro-électriques de Shipshaw, Chute-à-Caron, Chute-des-Passes, Chute-du-Diable, Chute-à-la-Savane; le Centre de contrôle du réseau, d'Alma; Les Forces Motrices du Saguenay, Ltée, d'Alma; le Chemin de Fer Roberval-Saguenay, d'Arvida et Port-Alfred; et le chemin de fer Alma-Jonquière, d'Alma; Saguenay Terminals Limited de Port-Alfred; le Service des propriétés de l'Alcan dans la région ainsi que l'Aluminium Laboratories, d'Arvida. Imprimeur: Le Progrès du Saguenay, Ltée, 316, avenue Labrecque, Chicoutimi.

Abonnement: \$3 par an. Membre de The Canadian Industrial Editors Association. Dix-neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Rédacteur en chef:  
Ludovic-D. Simard 548-4611  
poste 3210

Secrétaire à la rédaction:  
C.-A. Carrier 548-4611  
poste 2800

Installations d'Alma:  
J.-J. Marier 662-6461  
poste 346

Usines Alcan d'Arvida:  
Jacques Bélanger 548-4611  
poste 2792

Section anglaise:  
Mrs. Helen Roberts 548-4611  
poste 3210

Section féminine:  
Mme Jeanne St-Gelais 548-4611  
poste 3210

Section sportive:  
Laurent Tremblay 548-4611  
poste 2811

Petites annonces:  
Mlle Michelle Germain 548-4611  
poste 2800

Saguenay Terminals Ltd  
Yvan Tremblay 544-3311  
poste 79

Adresse de nos bureaux  
ARVIDA  
347 rue Davis, C.P. 310  
ALMA, Bureau de l'Alcan  
usine d'Isle-Maligne

Le ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.



M. R. DUMONT deviendra contremaître du service de récupération des usines Alcan d'Arvida. Il remplacera M. Louis Bédard qui prendra sa retraite le 1er novembre prochain. Son bureau sera situé au bâtiment de la récupération.



M. ROBERT LALANCETTE de retour d'un stage avec Demba, deviendra surveillant des magasins nos 1, 2, 3 et 4 des usines de l'Alcan à Arvida. Son bureau sera situé au magasin central. Tél.: 2642.



M. J.-P. PILOTTE deviendra surveillant du magasin central aux usines Alcan d'Arvida. Il relèvera de M. S.M. Barrington. Son bureau sera situé au magasin central et son numéro sera 2824.



M. S. M. BARRINGTON, auparavant chef magasinier des usines Alcan d'Arvida, deviendra coordonnateur des magasins. Son bureau sera situé au magasin central. M. Barrington continuera de cumuler la fonction de directeur adjoint au service des achats.



M. RAY WHITE, surveillant des services de la lubrification a vu son service rattaché à la section entretien mécanique, équipe volante, aux usines d'Arvida.

## Au Canada depuis 41 ans, il complète 37 ans de service à l'Alcan

Du 10 septembre 1932, un samedi de 4 heures à minuit, à vendredi dernier, M. Andro Celinscak a complété presque exactement 36 ans de service continu aux usines Alcan d'Arvida. Arrivé de Yougoslavie, au Canada, en avril 1929, il venait s'établir dans la région, après un court moment à Sudbury, où il avait espéré trouver du travail. Fin juillet, il entra à l'Alcan, mais devait bientôt subir les ennuis de la crise.

Né en Yougoslavie, M. Celinscak suivait la tendance du temps et venait chercher sa vie au Canada, un pays jeune, un pays neuf, plein d'avenir. Ayant en vain cherché du travail dans la région de Sudbury, il répondait bientôt à l'invitation d'amis yougoslaves déjà établis à Arvida et se dirigeait vers le Saguenay.

D'abord dans les salles de cuves 20 et 22 où il travailla environ un an, puis une ou deux semaines ici et là sur une période de deux ans et, le 10 septembre 1932, un samedi soir, il entra pour de bon aux usines, à l'atelier de coulage, où il travaillera pendant quinze ans. Au moment d'entrer en retraite, M. Celinscak avait travaillé pen-

dant vingt ans au service de l'entretien de l'outillage spécialisé du coulage en direct.

### Sa famille

Venu seul au Canada, M. Celinscak avait laissé dans son pays natal son épouse et ses deux filles. Mme Celinscak devait venir le rejoindre en 1953, laissant toujours en Yougoslavie ses deux filles aujourd'hui mariées et demeurant au village natal de Draga, pas très loin de la capitale, Zagreb.

Il y a quatre ans, M. Celinscak réalisait un vieux rêve et retournait à Draga pour y visiter ses filles, ses gendres, et surtout, ses deux petites-filles: Danica, 18 ans, étudiante à l'u-

### M. Andro Celinscak

université de Zagreb et Verika, 14 ans.

Bien établi au pays depuis plus de 41 ans, propriétaire de sa maison à Arvida, depuis plusieurs années déjà, M. Celinscak se propose bien de continuer d'y vivre, mais, si la situation dans son pays natal le permettait, il entretient toujours le rêve d'y retourner pour de bon, car les deux petites-filles manquent énormément au grand-papa Andro et à la grand-maman Lugbica.

### Ses amis de travail

Avant de quitter son travail, M. Celinscak a été l'objet d'une rencontre que lui ont ménagée ses collègues de travail. Comme gage de leur amitié, ils lui ont présenté une chaise-soleil. Comme mot de départ, M. Celinscak désire saluer et remercier publiquement tous ces gens avec lesquels il a eu plaisir à travailler; il mentionne son surintendant, son surveillant, son contremaître-général, M. Hermel Morin, son contremaître, M. Jean-Marie Tremblay et M. Jacques Tremblay, l'ami de tous.

## M. Jacques Bélanger, nouveau reporter au LINGOT

M. Jacques Bélanger, de Montréal, est entré le 1er septembre dernier, au service de l'Alcan d'Arvida, à titre de reporter au Lingot. Agé de 25 ans, M. Bélanger a obtenu son



B.A. au collège Mont Saint-Louis de Montréal pour ensuite étudier les sciences politiques à l'université d'Ottawa. Il a travaillé pendant deux années au service des nouvelles de Radio-Canada et a également collaboré à quelques journaux de la Métropole. Célibataire, M. Bé-

langer partage ses loisirs entre la pratique des sports (tennis, baseball, judo) et la lecture. Le nouveau reporter du Lingot aux usines Alcan d'Arvida succède à M. Claude Laurin qui a été l'objet d'une promotion à l'Alcan de Shawinigan, cet été. M. Bélanger aura son bureau dans l'immeuble des Premiers soins des usines d'Arvida, à compter du 16 septembre. D'ici là, on pourra le rejoindre à la salle de rédaction du Lingot. Tél.: 548-4611 poste 2792.

### Remerciements

Les enfants de Mme Edmond Munger remercient les personnes qui leur ont témoigné des marques de condoléances, à l'occasion du décès de Mme Edmond Munger survenu le 18 août dernier.

### Service anniversaire

Le service anniversaire de M. Philippe Langevin sera chanté en l'église St-Mathias d'Arvida le samedi 14 septembre à 19 heures. Parents et amis sont invités à y assister.

## Les diplômés universitaires au service de l'Alcan...

(Suite de la page 1)

qui seront ainsi servis à environ 40 ingénieurs et scientifiques durant une semaine intensive débutant le 21 octobre, à raison de 14 conférences en 4 jours.

### Autres filiales

Ajoutons qu'à Montréal, la même initiative sera répétée à l'intention de son personnel spécialisé et de celui des usines de Beauharnois et de Shawinigan. Une trentaine d'ingénieurs et de scientifiques de ces filiales suivront les cours durant deux jours à une période du mois de novembre.

MM. Hollingshead et Dewing présenteront des travaux sur les sujets suivants:

- 1— Propriétés physiques et la constitution de la cryolite fondue;
- 2— Théorie des cellules électrolytiques;
- 3— Polarisation dans les cuves;
- 4— Les réactions chimiques aux anodes et cathodes;

5— Perte de rendement de courant.

### Les professeurs

Rappelons que l'un des deux "professeurs", le Dr. Ethan Hollingshead, responsable de la section de recherche sur le procédé Hall-Héroult à la division d'électrometallurgie de l'Aluminium Laboratories Limited, a reçu son doctorat en chimie de l'Université de Toronto. Il entra au service de l'Alcan en 1940, à l'usine de Shawinigan où il travailla durant cinq ans. Il fut appelé par la suite à diriger la production du magnésium à l'usine-pilote à l'Alcan d'Arvida. On lui confia ensuite la mise en application des cuves de raffinage de l'aluminium à trois couches. En 1948, ses supérieurs l'invitèrent à entrer au service de la division électrometallurgique à l'Aluminium Laboratories Limited. On lui confia enfin la

direction de la section de recherche sur le procédé Hall-Héroult.

Quant à l'autre directeur des cours de recyclage, le Dr. E.W. Dewing, il occupa la présidence de la Corporation des chimistes professionnels du Québec en 1967-1968. Sa carrière à l'Alcan débuta en 1948, en Angleterre, où il travailla en compagnie du Dr. P. Gross, l'inventeur du procédé monochlorure dont on a poursuivi les études à Arvida. En 1954, il retourna en Angleterre en vue d'obtenir son doctorat en chimie du Collège Imperial après quoi, il reprit la direction d'Arvida pour étudier les problèmes de haute température et de la chimie des sels fondus. Le Dr. Dewing a publié plusieurs travaux scientifiques qui démontrent sa compétence exceptionnelle dans les questions hautement spécialisées qu'il traitera devant ses "élèves".



DERNIER JOUR de travail d'un futur pensionné de l'Alcan d'Arvida, M. Andro Celinscak, une réunion des autorités de la Compagnie ainsi que de compagnons de travail fut organisée pour souligner l'événement, de g. à dr., MM. Hermel Morin, le retraité, Robert J. Wellein et Jacques Tremblay.



C'est le temps du dîner pour ce jeune enfant d'âge scolaire. N'a-t-il pas l'air heureux de déguster son repas bien balancé? Tel que recommandé son menu comprend: aliments protidiques (viande ou succédané), pain, beurre, légumes, fruits, lait et dessert. L'ingéniosité et l'amour de la maman lui permettra de transformer le lunch en une vraie fête pour le petit qui doit prendre son repas du midi à l'extérieur. Vous pouvez ajouter un petit napperon de couleur pour égayer son repas par exemple. Ou encore, incitez-le à manger son sandwich de blé entier garni de fromage en taillant un petit canard dans du pain blanc enrichi.

## Les menus et la boîte à lunch

Etes-vous l'une de ces mères de famille avec des enfants d'âge scolaire qui doivent manger à l'école et un mari qui ne peut venir prendre son repas à la maison le midi? Si tel est le cas, vous vous demandez sans doute, Madame, quels aliments vous leur préparerez afin que leurs repas du midi soient nutritifs, attrayants et variés... Voici quelques suggestions.

Les experts en nutrition font remarquer que certaines quantités d'aliments sont nécessaires pour le développement et la réparation des tissus du corps et que les besoins nutritifs varient selon l'âge de la personne et le travail accompli. Pour vous aider à élaborer des menus, servez-vous du Guide alimentaire canadien dans lequel vous trouverez la liste des 5 groupes d'aliments de base; vous aurez ensuite à déterminer le genre et la quantité d'aliments nécessaires à la personne pour qui vous préparez le repas. Le modèle de

menu suivant qui doit fournir environ 1/2 des aliments requis de la journée, peut avec quelques changements, être servi à l'enfant, à l'adolescent et à l'adulte.

Aliments protidiques (viande, poisson, fromage, oeufs). Pain et beurre. Fruit ou légume (cru, cuit ou en conserve) ou mieux encore, les deux; lait.

Vous pouvez inclure desserts et petites surprises, pourvu qu'ils ne nuisent pas aux aliments de base ci-dessus mentionnés.

Pour un enfant âgé de 8 ou 9 ans, vous pourriez préparer le lunch suivant:

1/2 tasse de potage crème de tomate, servi chaud dans une bouteille isolante un sandwich de pain de blé entier au fromage et aux cornichons des bâtonnets de carottes et de céleri, 2 biscuits à la farine d'avoine, 1 pomme (petite), 1 demiard de lait (acheté à l'école).

Devez-vous préparer le lunch d'un adolescent? Vous n'avez qu'à changer les quantités de certains aliments: par exemple, servez-lui 3/4 tasse de soupe au lieu de 1/2, ajoutez un autre sandwich, un biscuit et augmentez la quantité de lait à une chopine.

Pour un adulte, substituez à la soupe et aux sandwichs des fèves au lard dans une sauce aux tomates et 2 tranches de pain beurré. Amenez un contraste de texture, en ajoutant un cornichon au fenouil et des bâtonnets de carottes crues. Comme dessert, servez-lui une grosse pomme et 4 biscuits à la farine d'avoine. Votre mari pourra sans doute se procurer un café chaud au travail.

Comme vous le voyez, il est facile d'établir un menu de base qu'il est facile de varier le genre ou la quantité d'aliments donnés afin de satisfaire aux besoins des membres de votre famille.



M. et madame Robert Britton dont le mariage a été béni dernièrement en l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Le marié est le fils de madame Théa Britton, de Halifax, N.E. La mariée, née Louise Roof, est la fille de M. et madame Rock Roof, d'Arvida. Le père de la mariée travaille aux usines Alcan à Arvida.

### Allo! Ici, antimicrobes!

Réduisez les risques de contamination de la grippe et autres maladies contagieuses en... désinfectant tout simplement votre appareil téléphonique. L'idée est ingénieuse. Une bombe bactéricide, au parfum agréable, vient de faire son apparition sur le marché: elle permet, d'une seule vaporisation, de désinfecter, immédiatement et pour toute la journée, le combiné. Chaque bombe assure une centaine de vaporisations.

(Le Monde et la Vie.)



Martin, né le 20 août, enfant de M. et madame Robert Auclair (Monique Douillard); parrain M. Maurice Douillard, marraine madame Thérèse Douillard.



BONS VOEUX, M. HENRI MONGEON — Au moment de son départ pour les usines d'Arvida, où il a été nommé surintendant de l'usine de réduction 3, M. Mongeon a été l'objet d'une fête de la part de ses amis de l'usine d'Isle-Maligne et d'Alma. Dans l'ordre usuel: M. Robert Salette qui a vu à l'organisation de la soirée avec MM. Yvon Gaudreault et Yves Guérard, Mme Salette, M. Gérard O'Bonsaïn, délégué du directeur de l'usine, qui a présenté le cadeau-souvenir, M. Frank Watanabe, maître de cérémonies, Mmes Watanabe et Mongeon et M. Henri Mongeon.



M. et madame Real Tremblay dont le mariage a été béni dernièrement en l'église St-Jacques d'Arvida. Le marié est le fils de M. et madame Joseph Tremblay, de Duberger, Québec. La mariée, née Jacqueline Lagacé, est la fille de M. et madame Elias Lagacé, d'Arvida. Le père de la mariée est employé aux usines Alcan à Arvida.



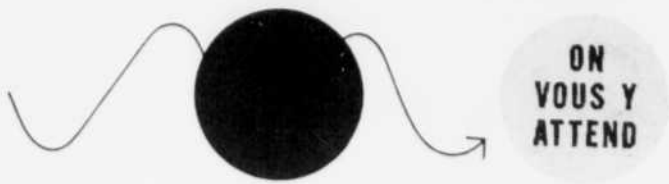
M. et madame Bertrand Simard dont le mariage a été béni le deux août en l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi. Le marié est le fils de M. et madame Léonidas Simard, d'Arvida. La mariée, née Susie Dallaire, est la fille de M. et madame Rodolphe Dallaire, de Chicoutimi. Les pères des mariés sont employés aux usines Alcan à Arvida.



M. et madame Gilles Gaudreault dont le mariage a eu lieu dernièrement en l'église St-Laurent de Jonquière. Le marié est le fils de M. et madame Philias Gaudreault, de Jonquière. La mariée, née Denise Perron, est la fille de M. et madame Jean-Marie Perron, de Jonquière également. Le père de la mariée travaille aux usines Alcan à Arvida.



M. et madame Egide Tremblay dont le mariage a été béni le vingt-cinq août en l'église Ste-Cécile de Kenogami. Le marié est le fils de M. et madame Robert Tremblay d'Arvida. La mariée, née Edith Gagnon, est la fille de M. et madame Jean-Georges Gagnon, de Kenogami. La mariée travaille au département de la Sécurité aux usines Alcan à Arvida.



# la télévision au saguenay

## CKRS-TV - Canal 2-8-9-12

- **12 septembre:** A la télé de Radio-Canada on présente à 20 h dans le cadre des "Grands films" une comédie satirique intitulée "Un cadeau pour le patron". Ce film américain met en vedette Yul Brynner, Mitzi Gaynor et Noel Coward.
- **12 septembre:** Le même soir à la télévision à 22 h "Tirez au clair" avec l'animateur Jacques Keable.
- **14 septembre:** "Atomes et galaxies" dont l'animateur est Raymond Charette nous entretiendra cette semaine des véhicules conçus spécialement pour faire de l'exploration sur la lune. Emission télédiffusée à 18 h 35.
- **14 septembre:** A 20 h à la télévision de Radio-Canada on présente dans le cadre de "Billet de faveur" un drame de H. Hawks avec Cary Grant et Joan Arthur. Le titre de cette production est "Seuls les anges ont des ailes".
- **15 septembre:** A l'auditorium Dufour du Collège de Chicoutimi à 20 h 30 le Théâtre Populaire Molson présente une comédie de Jean de Letraz dont le titre est Bichon. Les principaux interprètes sont Edgar Fruitier, Yvon Leroux, Denise Morelle, Gisèle Mauricet. Les billets sont en vente au coût de \$2 à Chicoutimi; Tabagie Saguenay, Marcel Marchand, Auditorium Dufour, Art Canadien, Pharmacie Chicoutimi; à Arvida à la Pharmacie St-Mathias et à Port-Alfred à la Pharmacie Desgagné.
- **15 septembre:** A la télévision à 19 h 30 à l'émission "Zoom" Jacques Boulanger accueillera Claude Valade, Claude Dubois, Claude Michaud, Les Alexandrins et Louise Forrestier.
- **15 septembre:** Les Beaux dimanches vous convient à une soirée musicale. Les invités sont les membres de l'orchestre national des jeunes dont le directeur musical est Franz-Paul Decker. Cette émission a lieu à 20 h 30.
- **17 septembre:** A la télévision à "Cinéma du mardi" à 19 h 30 on présente une comédie de Richard Quine avec Judy Holliday et Richard Conte.
- **18 septembre:** L'Auditorium Dufour vous invite à sa soirée hebdomadaire de cinéma. A l'affiche ce mercredi, "Le prisonnier d'Alcatraz" avec Burt Lancaster. Une seule représentation à 20 h 30. Le prix d'entrée est de \$1 par personne.
- **18 septembre:** A Cinéma du mercredi" à la télévision on présente un documentaire romancé de John Gilling et mettant en vedette Rhonda Fleming et MacDonal Carey dans Odongo". Ce film est présenté à 20 h en couleurs.
- **19 septembre:** Jean-Pierre Ferland donnera un récital à la salle Dufour du Collège de Chicoutimi. Ce chansonnier canadien qui a remporté dernièrement le grand prix de l'interprétation française sera dans notre région. C'est un récital qu'il ne faut pas manquer quand on connaît la valeur des compositions et des interprétations de Ferland. Billets en vente à la salle Dufour, Chicoutimi. On peut aussi faire des réservations en signalant: 549-3910. Représentation à 20 h 30.



- **19 septembre:** "A Grands films" on présente un drame de conscience de Richard Sale avec Tyrone Power et Mai Zetterling intitulé "Pour que les autres vivent". Emission prévue pour 20 h.
- **20 septembre:** Récital de Jean-Pierre Ferland à la salle François-Brassard de Jonquières à 21 h. Billets en vente au Centre culturel de Jonquières.
- **Jusqu'au 27 septembre:** Exposition à la Galerie Jacques Lacroix, 337 rue Racine à Chicoutimi des toiles de Lauraine Bellerose-Tardif.
- **21 septembre:** Cinéma pour enfants à la salle Dufour du Collège de Chicoutimi. Le film à l'affiche est "Le cerf volant du bout du monde". Représentation à 10 h dans l'avant-midi et admission 25¢ par enfant. Ce film est en couleur.
- **24 septembre:** Orchestre symphonique de Québec sous la direction de Pierre Darvaux donnera un concert à la salle Dufour du Collège de Chicoutimi. Billets en vente à l'auditorium.

### JEUDI, 5 SEPTEMBRE

9.00	Mire et musique
9.30	Courrier du désert
10.00	Roman de la science
10.30	En mouvement
10.45	Monsieur Surprise présente
11.00	La souris verte
11.15	Dessins animés
12.00	Midi Express
12.45	Siège réservé: "L'âme de fonds"
14.30	Oui ou non (C)
15.00	Femme d'aujourd'hui (C)
16.00	Ulysse et Oscar (C)
16.30	La boîte à surprises (C)
17.00	Tour de terre (C)
17.30	Denis la petite peste
18.00	Les nouvelles
18.15	Les nouvelles du sport
18.30	Tout pour les âges
19.00	Les incorruptibles
20.00	Les grands films: "Un cadeau pour le patron"
21.45	Tirez au clair
22.45	Présences
23.00	Téléjournal
23.31	Nouvelles du sport
23.31	Sur 16 MM: "Dédé d'avers"

### VENDREDI, 6 SEPTEMBRE

9.00	Mire et musique
9.30	La grande aventure (C)
10.00	Roman de la science
10.30	En mouvement
10.45	Monsieur Surprise présente
11.00	La souris verte
11.15	Dessins animés
12.00	Midi Express
12.45	Siège réservé: "Deux nuits avec Cléopâtre"
14.30	Oui ou non (C)
15.00	Femme d'aujourd'hui (C)
16.00	Ulysse et Oscar (C)
16.30	La boîte à surprises (C)
17.00	Yogi (C)
17.30	A communiquer
18.00	Les nouvelles
18.15	Les nouvelles du sport
18.30	Cinéma: "Le pont des soupis"
20.30	Du feu s'il vous plaît (C)
21.00	Au cœur du temps
22.00	Mon pays mes chansons (C)
22.30	Prenez le volant
23.00	Téléjournal
23.21	Nouvelles du sport
23.31	Sur 16 MM: "Toryok, la furie des barbares"

### SAMEDI, 7 SEPTEMBRE

10.30	Pépinot
11.00	Robin fusée (C)
11.30	Itouquet belles oreilles (C)

12.00	Le justicier
12.30	Si jeunesse pouvait
13.00	Les coulisses de l'exploit
14.00	Les 4 saisons
14.15	Baseball
16.45	Echos du sport
17.00	Skippy (C)
17.30	Le Choix de
18.00	Histoire vécue
18.30	Detente
18.35	Atome et galaxies (C)
19.00	Arrêtez-les
19.30	Théâtre des étoiles
20.00	Billet de faveur: "Seuls les anges ont des ailes" (C)
22.00	Les couche-tard (C)
22.30	Téléjournal
22.46	Nouvelles du sport
23.00	Football canadien: "Ottawa à Vancouver"

### DIMANCHE, 8 SEPTEMBRE

10.30	Le jour du Seigneur
11.30	Partout
12.00	D'hier à demain
13.00	Travaux et les jours
13.30	Langue vivante
14.00	Football de la ligue nationale C: "San Francisco à Baltimore"
16.40	Echos du sport
17.00	Héritiers du christianisme
17.30	Au bout de mon âge
18.00	Mes 3 fils (C)
18.30	Detente
19.00	Walt Disney présente (C)
19.30	Zoom
20.30	Un beau dimanche (C)
22.00	2 + 1
22.30	Napoleon vu par Gullemin
23.00	Téléjournal
23.15	Sport dimanche
23.30	Cinéma: "Le plaisir"

### LUNDI, 9 SEPTEMBRE

9.30	Rocamboles
10.00	Roman de la science
10.30	En mouvement
10.45	Monsieur Surprise présente (C)
11.00	La souris verte
11.15	Dessins animés
12.00	Midi Express
12.45	Siège réservé: "L'amour descend du ciel"
14.30	Oui ou non (C)
15.00	Femme d'aujourd'hui
16.00	Ulysse et Oscar (C)
16.30	La boîte à surprises (C)
17.00	Monsieur Surprise présente (C)
17.30	Ultraman
18.00	Les nouvelles
18.15	Nouvelles du sport
18.30	Perdus dans l'espace
19.30	Les belles histoires (C)
20.30	A communiquer
21.00	A la seconde (C)

21.30	Paradis terrestre (C)
22.00	Sel de la semaine
23.00	Téléjournal
23.21	Nouvelles du sport
23.31	Sur 16 MM: "L'île des reprouvés"

### MARDI, 10 SEPTEMBRE

9.30	Petit théâtre
10.00	Roman de la science
10.30	En mouvement
10.45	Monsieur Surprise présente
11.00	La souris verte
11.15	Dessins animés
12.00	Midi Express
12.45	Siège réservé: "Pavillon de combats"
14.30	Oui ou non (C)
15.00	Femme d'aujourd'hui
16.00	Ulysse et Oscar (C)
16.30	La boîte à surprises (C)
17.00	Linus (C)
17.30	La vie qui bat
18.00	Les nouvelles
18.14	Mardi éditorial
18.15	Les nouvelles du sport
18.30	Les cavaliers de la route
19.00	Les Barons de la pègre
20.00	Les incorruptibles
21.00	Rue des pignons
21.30	Moi et l'autre (C)
22.00	Tous pour un
22.30	Camera 68
23.00	Téléjournal
23.21	Nouvelles du sport
23.31	Sur 16 MM: "Le rasque d'or"

### MERCREDI, 11 SEPTEMBRE

9.30	Inspecteur Leclerc
10.00	Roman de la science
10.30	En mouvement
10.45	Monsieur Surprise présente (C)
11.00	La souris verte
11.15	Dessins animés
12.00	Midi Express
12.45	Siège réservé: "Des roses pour Bettina"
14.30	Oui ou non (C)
15.00	Femme d'aujourd'hui
16.00	Ulysse et Oscar (C)
16.30	La boîte à surprises (C)
17.00	Perry Mason
18.00	Les nouvelles
18.15	Les nouvelles du sport
18.30	L'ouest aux 2 visages
19.00	Madame X
19.30	A communiquer
20.01	Cinéma du mercredi: "Odongo"
22.00	Au cœur du temps (C)
23.00	Téléjournal
23.21	Nouvelles du sport
23.31	Sur 16 MM: "Daniel Boone l'invincible trappeur"

## CJPM-TV - Canal 6

### JEUDI, 5 SEPTEMBRE

12.00	Douzième heure
13.00	Nouvelles du midi
13.15	Film: "Dany"
13.45	Ecole du bonheur
14.00	Madame s'amuse (C)
14.30	Toast et café (C)
15.00	En matinée: "Le manoir de la haine"
17.00	Midas (C)
17.30	Escadrille soumarine (C)
18.00	Actualités
18.30	Toast et Café (C)
19.30	Cinéma Kraft: "V coupeau tiré"
21.00	Vrai de vrai (C)
21.30	Coup de filet (C)
22.00	Secret bien gardé
22.30	Nous deux (C)
22.45	Tour d'horizon
23.00	Fin de soirée: "Les otages"

### VENDREDI, 6 SEPTEMBRE

12.00	Douzième heure
13.00	Nouvelles du midi
13.15	Film: "Supertest Ladies"
13.45	Local
14.00	Madame s'amuse (C)
14.30	Toast et café (C)
15.30	En matinée: "La belle" que voilà
17.00	Midas (C)
17.30	Jessie James
18.00	Actualités
18.30	Toast et Café
19.30	En première: "Ecole du bonheur"
21.15	Ecole du bonheur (C)
21.30	L'âme des poètes
22.00	Peter Gunn (C)
22.30	A l'Italienne (C)
22.45	Tour d'horizon
23.00	Fin de soirée: "Charge sur la rivière rouge"

### SAMEDI, 7 SEPTEMBRE

14.00	Le Gros Bill
15.00	Copain
16.00	Fred Astaire

17.00	Télé revue
17.30	Samedi sport
18.00	Hollywood Panorama
18.30	Film: "La vie maritime du St-Laurent"
19.00	Jeunesse d'aujourd'hui
20.00	Cinéma: "Elle cherche un millionnaire"
22.00	Dix sur dix
22.30	Tour d'horizon
22.45	Fin de soirée: "A 20 pas du mystère"

### DIMANCHE, 8 SEPTEMBRE

14.00	En matinée: "Maison dans la dune"
15.30	M. Bricole (C)
16.00	Sur la sellette
17.00	Homme invisible (C)
17.30	Télé quilles (C)
18.30	Musée, hall des jeunes (C)
19.00	Le rideau s'ouvre (C)
20.00	Homme de fer (C)
21.00	Police des plaines
21.30	Sauve qui peut (C)
22.30	Tour d'horizon
22.45	Fin de soirée: "Les indempnés"

### LUNDI, 9 SEPTEMBRE

11.30	Soins de beauté
11.45	Récit du capitaine (C)
11.55	Douzième heure
13.00	Nouvelles
13.15	Film: "Fine Steel for the Nation"
13.45	Ecole du bonheur
14.00	Madame s'amuse (C)
14.30	Toast et café
15.30	En matinée: "Midas"
17.00	Midas (C)
17.30	Zoro
18.00	Actualités
18.30	La pipe et la blague (C)
19.30	L'homme invisible
20.00	Papa à raison
20.30	Fusee X L 5
21.00	Trois cloches

21.30	Brigade criminelle (C)
22.00	Formidable
22.30	Chansorama
22.45	Tour d'horizon
23.00	Sur le matelas

### MARDI, 10 SEPTEMBRE

11.30	Soins de beauté
11.45	Récit du capitaine (C)
11.55	Douzième heure
13.00	Nouvelles du midi
13.15	Film: "Les pêcheurs de cote du squellette"
13.45	Coup de dé
14.00	Madame s'amuse
14.30	Toast et café (C)
15.30	En matinée: "Pêche au trésor"
17.00	Midas (C)
17.30	L'araignée
18.00	Actualités
18.30	La pipe et la blague (C)
19.30	Haute tension (C)
20.30	Cré asile
21.00	Bonanza
22.00	Claude Blanchard
22.30	Piano Bar
22.45	Tour d'horizon
23.00	En fin de soirée: "Homme au chapeau rond"

### MERCREDI, 11 SEPTEMBRE

11.30	Soins de beauté
11.45	Récit du capitaine (C)
11.55	Douzième heure
13.00	Nouvelles du midi
13.45	Ecole du bonheur
13.15	Film: "Sud Ouest Agricain"
14.00	Madame s'amuse (C)
14.30	Toast et café (C)
15.30	En matinée: "Fantôme de la rue Morgue"
17.00	Midas (C)
17.30	Super holdes
18.00	Actualités
18.30	La pipe et la blague (C)
19.30	Grande production
21.30	Réal Giguère illimité
22.45	Tour d'horizon
23.00	En fin de soirée: "Homme au complet gris"



M. JOSEPH ST-GELAIS reçoit les documents se rapportant à sa nouvelle vocation de rentier. La présentation s'est faite par M. Jean Rochefort, contremaître-général de la salle de cuves 48 de l'Alcan d'Arvida, sous l'oeil attentif de M. Robert-G. Larouche, conseiller en avantages sociaux.

## Après les vacances, d'autres vacances encore pour un rentier de l'Alcan: M. Joseph St-Gelais

Les vacances commencées au début de l'été se continueront cet automne pour M. Joseph Saint-Gelais, ex-employé de l'Alcan d'Arvida, qui vit aujourd'hui de ses rentes après avoir travaillé 29 ans avec la compagnie.

La carrière active de M. Saint-Gelais remonte à plusieurs décennies alors qu'il se souvient d'avoir travaillé à la construction du port de Chicoutimi; d'avoir fait un travail identique à Trois-Rivières, sans parler des stages dans les chantiers forestiers que presque tout le monde expérimentait à cette époque.

M. Saint-Gelais vint ensuite à Arvida où il s'occupa de l'embellissement des propriétés de la ville pour entrer, quelques années plus tard, aux usines Alcan d'Arvida. A son départ, le nouveau retraité était opérateur dans la salle de cuves 48.

Veuf depuis sept ans, M. Saint-Gelais eut 30 ans de vie de ménage avec dame Stella Tremblay qui lui a donné 22 enfants dont 13 vivent encore. Ce sont: Marguerite, Ghislaine (Mme Gaston Tremblay), Huguette (Mme Roméo Gagnon), Marie-Jeanne (Mme Jean-Marie Tremblay), Guy, couleux de métal à l'Alcan d'Arvida, Paulette (Mme Bertrand Belleau), Fleurette (Mme Armand Belleau), Moïsette (Mme Victor Perron), Diane, André, Camille, Michel et Ghislain.



AMATEUR DE PÊCHE

M. Joseph Saint-Gelais est un amateur de pêche. Lors de son

entrevue, il nous a montré une collection de photographies illustrant des truites (longues comme ça). Il est fier, par exemple, de celles qu'il a prises à l'occasion d'une excursion en avion au lac Daniel à une centaine de milles de Chicoutimi.

Parmi les autres distractions de M. Saint-Gelais, mentionnons la chasse et les voyages. C'est ainsi qu'il est allé, l'an dernier, à Val d'Or chez un de ses enfants et il en a profité pour aller revoir un chantier forestier et constater à quel point les changements technologiques ont transformé le travail qui autrefois s'effectuait au sciote et à la hache.

## Un ministre du Québec visite Chute-des-Passes

(Suite de la page 1)

Le ministre a été des plus impressionnés par l'organisation communautaire de Chute-des-Passes; il a particulièrement remarqué la nouvelle école, le gymnase, le Centre des loisirs et les nouvelles Maisons universelles Alcan érigées-là. Les principes d'urbanisme appliqués à Chute-des-Passes en font un village des plus attrayants.

Le distingué visiteur et ses compagnons de voyage ont pris le dîner à l'Auberge, avec leurs hôtes, M. Luc Beaulieu, surintendant de Chute-des-Passes, M. l'abbé Roland Fiset, curé de la paroisse Saint-Pie-X de Chute-des-Passes, MM. Jean Claude Caron et Robert Vandal, respectivement surintendant adjoint et chef commis, M. H.R. Fee, de Shipshaw, directeur des aménagements électriques de l'Alcan du Québec et de quelques autres représentants de l'Alcan.



"FELICITATIONS, MON GARÇON" — Et M. Jacques Ste-Marie, d'Alma, contremaître à l'Alcan d'Isle-Maligne, tout comme Madame d'ailleurs, est fier de son fils et de la réussite de son projet qui lui a aussi donné du travail et quelques frais. Pier-

re Ste-Marie, 14 ans, élève de 2e classique à Alma, est le 2e de cinq enfants. Ses soeurs sont Johanne, en 10e scientifique à Marguerite-Bourgeois Ginette, Carmen et Hélène, élèves aux écoles St-Joseph et Damase-Boulangier.

# Un loisir de vacances donne un squelette de vache chez les Ste-Marie

Alma — "Qui aurait penser partir en vacance avec sa famille et revenir avec les os d'un squelette de vache sur le dessus de sa voiture?" C'est pourtant ce qui est arrivé aux Jacques Ste-Marie d'Alma. Et la raison en est que la formule des travaux de recherches aujourd'hui courante à l'école s'applique même aux loisirs de vacances. Depuis, ce squelette a été assemblée et monté dans le parterre de la maison des Ste-Marie. C'est "vachement bon" diront certains, en utilisant une formule publicitaire courante.

Cet été, M. Jacques Ste-Marie d'Alma, contremaître au département du coulage de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, et sa famille allaient passer des vacances chez le frère de Mme Ste-Marie,

cultivateur à Ste-Thècle, au nord de Shawinigan, dans le comté de Laviolette.

La ferme, c'est un champ constant de découverte pour les jeunes; c'est si vrai, qu'un jour,

le jeune Pierre Ste-Marie, revenait d'une course sur la terre, avec son cousin, Claude Tessier. Celui-ci dit tout bonnement qu'à tel endroit, on avait, il y a deux ans, enterré une vache, morte à la suite d'un vélage. Il n'en fallait pas plus à Pierre pour échafauder tout un projet de recherche. Dès le lendemain, on déterrait le cadavre, on cherchait dans les livres comment traiter la découverte pour en obtenir les os du squelette, et il ne restait déjà plus de temps morts dans ces vacances, ce.

## Recherches

Revenu à la maison avec ses os de vache, le jeune Pierre, élève de 2e classique à Alma, fouilla dans la bibliothèque de Champlain pour continuer de s'instruire de son sujet, il visita les abattoirs de la Chaîne coopérative de St-Bruno afin d'y rencontrer un vétérinaire et obtenir trois ou quatre os manquant en plus de renseignements additionnels et même le bureau des renseignements agricoles du Ministère de l'agriculture, à Alma, où un agronome lui prêta un de ses livres d'étude montrant une illustration du squelette de la vache.

Aujourd'hui, le squelette a été complètement assemblée et placé dans un cadre de soutien sur le terrain du foyer des Ste-Marie. Personne ne sera surpris si quelqu'un lui dit que le jeune Pierre Ste-Marie pourrait bien devenir vétérinaire plus tard. "Les animaux, ça le rend malade" déclare son père, tant ça l'intéresse".

L'été de '68 aura été rempli de bons souvenirs pour ce jeune, dont un travail de recherche est devenu un loisir de vacances.

## M. Bernard Lee, fera partie de l'équipe d'analystes pour les salles de cuves

M. Bernard Lee vient d'entrer au service des usines Alcan d'Arvida, à titre d'analyste de la production pour le groupe des salles de cuves. Né à Hong Kong, M. Lee a obtenu son diplôme d'ingénieur en électricité de l'université McGill en 1964. Marié et père d'un enfant, il a travaillé pour Alcan au cours des étés 62 et 63 à Shawinigan et à Isle-Maligne. Il a été engagé de façon permanente à Alcan, le 11 mai 64 comme ingénieur junior dans le département du génie au siège social de Montréal. M. Lee fait partie de la corporation des ingénieurs de la Province de Québec et de l'Institut des ingénieurs du Canada. Il partage ses loisirs en-

tre la balle molle, la natation et le ski.



## Dans les plus grandes usines d'aluminium du monde, M. Adéodat Plante revoit après 25 ans un copain embauché en 1942

Il est bien difficile pour les gens qui n'ont jamais visité les usines d'aluminium d'Arvida de se faire une idée exacte de leur envergure. Ce sont les plus grandes usines du genre au monde. Une population de plus de 6.000 employés y vague à toute la gamme de métiers et de professions. C'est dire aussi qu'il est possible, bien que ce soit plutôt rare, de travailler un quart de siècle ou plus dans ces mêmes usines (car il y a plusieurs usines dans le même contexte industriel) sans nécessairement coudoyer quelqu'un que l'on connaît. La chose peut arriver surtout si l'on n'a pas affaire à lui, si on ne se trouve pas dans le même service le même département, la même division. Le fait suivant pourrait aider le profane à s'en faire une idée:

En 1940, M. Adéodat Plante, aujourd'hui contremaître général au service 32 de l'Alcan d'Arvida, était invité à Rimouski, aux noces d'un compagnon de travail de la Quebec North Shore, M. Léo-Paul Poirier, maintenant de St-Jean-Eudes.

### Tous deux arrivent à l'Alcan

En 1942, MM. Plante et Poirier entraient au service de l'Alcan d'Arvida. A partir de ce moment-là, ils n'eurent pas

l'occasion de se rencontrer: l'un était dans les salles de cuves, l'autre à l'usine de minerai numéro 2, où M. Poirier est maintenant conducteur de camion.

Cet été, toutefois, les deux anciennes connaissances se rencontrèrent par hasard en avant du magasin numéro 3 des usines Alcan d'Arvida. Ils ne s'étaient pas vus depuis environ 25 ans. Quelques semaines plus tard, et ce pour prouver que le hasard fait bien les choses, M. et Mme Adéodat Plante rencontraient M.

et Mme Poirier sur le traversier de Saint-Siméon.

Même si le cas qui précède est authentique, il est bien évident qu'il s'agit d'un cas d'exception. En fait, c'est plutôt le contraire qui se voit le plus souvent puisqu'en raison de l'interdépendance des opérations, des centaines de gens sont appelés à se rencontrer chaque jour, sinon plusieurs fois par jour. Puis il y a aussi les autres raisons qui facilitent les rencontres sur les autres plans que celui du travail: loisirs, associations, etc.



M. LEO-PAUL POIRIER, conducteur de camion, à g., et M. Adéodat Plante, contremaître général aux usines Alcan d'Arvida, refont pour ainsi dire connaissance, après avoir été de bons copains il y a 25 ans.



M. SYLVIO FORTIN, nouveau rentier de l'Alcan, est ici entouré de son fils Jean-Paul, échantillonneur au laboratoire de l'usine de minerai; de Marcel Fortin, son gendre, opérateur à l'usine de minerai; et Jean-Guy, un autre de ses fils, leveur de tiges à l'Alcan d'Arvida.

## Pour M. Sylvio Fortin, c'est l'âge de vivre de ses rentes

"J'aurais bien aimé continuer à travailler, mais - que voulez-vous! - l'âge de vivre de mes rentes est arrivé". Voilà la réflexion bien compréhensible d'un employé de l'Alcan d'Arvida qui comptait 28 ans de service au moment de prendre sa retraite: M. Sylvio Fortin, cuiseur au revêtement des cuves. C'est l'occupation qu'il avait au départ de ces usines qu'il connaissait bien puisqu'il y était depuis son entrée au service de la Compagnie.

Propriétaire depuis 23 ans au 298 de la rue Châteauguay à Jonquière, M. Fortin n'a pas de programme extraordinaire en vue, mais il se propose d'effectuer les travaux d'entretien de sa maison et de voyager un peu de temps à autre. Ayant reçu sa carte de membre du Club de l'Age d'or, il ira sans doute aussi rencontrer à l'occasion ses anciens compagnons de travail.

Le nouveau rentier s'est marié le 24 juillet 1928 (40 ans de

vie conjugale). Son épouse, née Adélina Normandeau, lui a donné 6 enfants dont cinq sont encore vivants: Pierrette (Mme Marcel Fortin) dont le mari est opérateur à l'usine de minerai; Madeleine (Mme Lucien Gagnon), Louise, encore étudiante; Jean-Guy, leveur de tiges à l'Alcan d'Arvida; Jean-Paul, échantillonneur au laboratoire de l'usine de minerai.

A M. Sylvio Fortin, bonne retraite, bonne santé et beaucoup d'agréables heures de loisirs!

## Nouvelles du Club de la Direction

Des séries de cours de natation débuteront incessamment à la piscine du Foyer des Loisirs sous l'égide du Club. Trois différentes séries seront organisées de façon à satisfaire le plus grand nombre de membres possible. Une première série sera présentée les lundi et mercredi soirs, entre 1900 et 2100 heures, une autre les mardi et jeudi soirs aux mêmes heures et finalement une autre série, le dimanche matin, entre 0900 et 1000 heures. Chaque série est d'une durée de 20 heures au coût de \$20. L'inscription pour l'une ou l'autre des deux séries sur semaine aura lieu au Foyer des Loisirs, le 16 septembre entre 1900 et 2000 heures et l'inscription pour les cours du dimanche se fera le 22 septembre au même endroit entre 0900 et 1000 heures. Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec le responsable de cette activité auprès du Club, Eric Arseneault, poste 2684, à l'usine.

x x x x

Tous les membres qui se rendront au Club demain soir, vendredi, pourront se régaler à l'occasion de l'épluchette de blé-d'Inde. La cuisson

des épis de blé-d'Inde débutera dès 1700 heures et on pourra s'en procurer à satiété pour la somme de 15 sous chacun. L'épluchette elle-même commencera à 2000 heures pour se poursuivre jusqu'à 0200 heures, samedi matin. Entre temps, l'orchestre du réputé Paul Northon fera les frais de musique à compter de 2100 heures. Il n'en coûtera qu'un dollar (\$1) pour participer à l'épluchette et à la danse, et les membres peuvent y amener leurs amis et invités.

x x x x

La campagne de recrutement va bon train et on espère dépasser le nombre d'adhésions de l'an dernier d'ici la fin du mois de septembre. Tous les anciens membres qui n'avaient pas encore renouvelé leur carte et tous les nouveaux employés éligibles ont maintenant reçu un rappel. Le responsable de la campagne de recrutement, le vice-président Gérard Bellemare, tient à souligner qu'on commencera à exiger la carte de membre 1968-69 d'ici peu aux activités du Club et plus spécialement lors de la présentation du banquet annuel qui aura lieu d'ici quelques semaines.

## De Québec, M. Edgar Bernier nous rappelle l'amitié dont il fut l'objet à Arvida

"Je n'aurai aucune difficulté à occuper mon temps, car j'aime



bien la pêche, la chasse et quelques petits voyages à l'occa-

sion". C'est ce que nous déclarait M. Edgar Bernier, ex-journalier au département des électrodes, qui prenait sa retraite le 1er septembre. Né en 1903 au lac St-Jean, il a été fermier dans la région de Chicoutimi avant d'être engagé par Alcan en 1947 à titre d'opérateur. M. Bernier épousa Ilda Girard en 1927 et de ce mariage naquirent neuf enfants: Pierre-Paul, Emilien, Rosaire, Jeanine (Mme Yves Labrecque), Roger, Marcel, Micheline, Lisette (Mme Edouard Lafleur) et Maurice. "J'ai dû travailler assez fort pour élever toute ma famille, mais je regretterai certainement mes compagnons de travail et mes supérieurs qui ont tous été bien aimables à mon endroit" nous disait ce nouveau rentier à l'aube d'une retraite bien méritée.

# Your Blood For a Life

Once again this year, as in other years, the Red Cross Mobile Unit will be in the area to collect donations of Blood. Their target for this area is 600 pints. If you are willing and able to give a pint of your blood, which might be instrumental in saving a life, please don't hesitate to give. Make a note of the dates, tie a knot in your handkerchief, but remember your blood could save a life.

The dates: - September 26th and 27th.

The Place: - Foyer des Loisirs.

The times: - Thursday 3-5 p.m. and 7 p.m. - 9.30 p.m. Friday 2-5 p.m. and 7 p.m. - 9.30 p.m.

The clinic is under the patronage of the Mayor of Arvida. Mr. Francis Dufour, Mr. Gaston Dufour, Works Manager for Al-

can Ltd., and Mme. Abel Brasseur.

For employees who would like more details, the following Alcan employees are members of the committee and will be delighted to give any information needed.

Mr. Yvan Tremblay, Spectographic Laboratory; Mr. Fernand Tremblay, Industrial Engineering, Mr. Robert G. Larouche, Annexe; Mr. Lorenzo Perron, Annexe; Mr. Jean Larochelle, Manoir du Saguenay and Mrs. Léo Frève.

Please help in this most useful way, the work of our hospitals and emergency services. Help Arvida to meet her target of 600 pints. Keep the date in mind and go to the Blood Clinic.



ALL ABOARD the Skylark! Scouts at a recent Camp held at Lac-St. Jean built their own version of a Catamaran, and it sailed too. The boys spent a week under canvas, and this is just one of the many projects they embarked upon.



## NEWS IN BRIEF

One of the delegates to the recently held National Conference of Young Canadian Drivers held at Loyola College Montreal, was Trudy Louck. Trudy, who graduated from Saguenay Valley High School this year received her driver education courses at the school, and was chosen to represent the Saguenay region at the conference. The one hundred and fifty young people from all over Canada, discussed all aspects of driving today, and what could be done to make the roads safer. Panel discussions were held each day, with prominent citizens such as Judges and civil servants in the chair. Resolutions were made and passed by the delegates and a memorandum was sent to the Government. The major recommendations were: - Compulsory Driver Education in schools, Tighter law enforcement and a stricter set of licensing laws. It is most encouraging to see our young people taking such a great interest in safe driving and it is to be hoped that they continue to do so.

X-X-X

The second group committee for cubs and scouts, announces that their fall meetings will start on September 19th. This applies to Mr. Guy Hudon's cub pack and also to the 3rd Arvida Scout troop. S. M. Mike Roberts. The fees for the season will be \$7 for the first boy and \$3 for subsequent boys in the same family. These fees apply to both Scouts and Cubs. Registration fees should be brought to the meeting of the 26th September.

Boys desirous of joining Scouts and who are eleven years of age, should come along to the first meeting on September 19th at 6 h 30 p.m.

X-X-X

The Catholic Womens League of Kenogami will hold a meeting



AT THE EXHIBITION game on Sunday 8th September, the Arvida Pony League Allstars played against the Shawinigan Pirates. A part of the line-up is pictured above. From left to right, R. Lapointe, T. Moysey, C. Lavoie, D. Archibald, Lou Verhelle, who is President of the Pony League and André Pelletier. The final score was 20 - 2 for Arvida.

on 18th September. Time and place to be announced later. The ladies will be entertaining the Provincial president Miss Marion McCormick and the provincial organiser Mrs. James MacDonald. One of the two ladies will be the guest speaker at the meeting; all ladies desirous of attending the meeting, will be welcome.

Parents of boys desirous of joining Cubs, should contact Mr. R.A. Reid at 548-6956. To be eligible for cubs, boys should have attained the age of 8 years, and should be under eleven years of age.

The Montagnais and Chippewa Cub Packs will meet on Monday the 16th September at 18.45 (6.45 p.m.); at the Saguenay Valley Elementary school. Full uniform please.

X-X-X

Arvida Film Society will be starting its season of films on the 28th and 29th September. For further information please

call Frank McGravie.

X-X-X

Just a reminder of the opening of Canadian Club. Date, September 16th. Place, Le Manoir du Saguenay. Time 8.00 p.m.

X-X-X

Mr. and Mrs. John H. Gordon announce the approaching marriage of their youngest daughter, Linda Louise to Mr. John P. Pullar, son of Mr. and Mrs. Robert E. Pullar of Ste. Flore, Quebec. The marriage will take place on Saturday, October 12th, at Greenfield Park United Church.

## MARRIAGE

On Friday August 30th, at St. Thérèse Church, Suzanne Arseneault to Jaques Larouche. The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Henri Arseneault and the groom is from Alma. The couple will be residing in Quebec City while the groom finishes his studies at Laval.



MONTREAL, Sept. 3rd. - At Alcan's 28-29 floors: PAULA GAGNON, hostess-guideress, we cased joint. Saw: RACHEL BERGERON in her 2-window (ventilators), longview corridor-thru' to Desjardins' den. Our P.R. "Femina" writer looks grand. . . T. L. BROCK and Alcan Museum expanded onto 3 floors, 29-28-30. Valued and varied exhibits from many parts, Saguenay well represented. Long list of generous donors (see further report) . . . Mrs. PORTER, receptionist, keen recognizer; Mrs. Rappel, receptionist "qui se rappelle" . . . Gary KEMP, Hup BAKER, Maurice ROWAN, Mary HUDSON (by proxy), Gerry BRADLEY, Geo. M. MASON, Nancy GAUNT, Editress "LE COMPASS". Lunched with Paula in Plaza Cafet. Saw René PREVOST thru' a window. (In absentia or on phone) - G. Donnelly, A. Gagné, S.A. Crerar. Second visit in next issue.

X-X-X-X

ALCAN MUSEUM is divided into 3 sections: National, International and Aluminum Uses, exhibited on floors 29-28 and 30. To name a few of many donors: Ben VANDAL, Jonquiere-Shipshaw: Histories and statistics of Chute-A-Caron and Shipshaw power developments, dating back to 1925, and photos. Very valuable. Ben is a director of La Soc'è Historique du Saguenay. Alee C JOHNSTON: Record

photos and data of Arvida and Shipshaw 1927 and on . . . Nini MASSE, Secretariat M'g'r Arvida Works; early data. Louise BENNING: formerly with Property Dept., Personnel Personality; Much valuable data Alcan Properties. Authentic, you may be sure . . . J. WILFRID BARTHE, R. and S. Ry.; An Aluminum ashtray . . . Reidy SMITH; First aluminum ingot (miniature) poured on July 15, 1926, in Arvida; Programs FIRSTS in shows, people; Ruhle's Aluminum Mould, cast soldiers, etc. . . Reports July 9, 1927, Frank Dupuis' story. And much more. Open for more. . . Above is just a Gnat's-eye-view of what is. Go in and see for yourself.

X-X-X-X

ALUMINUM Ladders Used on tall houses in Montreal. At 5110 O'Bryan Ave, Workmen extended one up and up to roof-peak. As I stepper forth and asked "What are you laboring on Labour Day for?" He replied: "This is no work, handling light ladder, and we're only painting.

X-X-X-X

DON ALLEN, former Principal of Saguenay Valley High School and resident of Arvida, has written a highly interesting article entitled "Le SAGUENAY Region in Transition". It appeared in "THE TEACHERS" magazine of May-June, published by Provincial Association of Protestant Teachers of Quebec. A scale Map of The Saguenay-Lake St. John area is reproduced in article. Regret lack space prevents reporting article. Mr. Allen IS so right. Our Region IS in the throes of transition.

## Plusieurs améliorations sont apportées à Tévec

La relance et toute la 2e étape de Tévec est chose faite. Présentement on travaille au sein de la structure de participation. Des réunions de comités de secteur ont déjà eu lieu et se continueront d'ici la fin de septembre. Les réunions publiques des comités locaux se tiendront du 30 septembre au 15 octobre. A Québec, la relance a débuté le 1er août et les équipes de production sont au travail.

De plus, certaines recherches sont en cours auprès des participants (Tévecois) et plus particulièrement auprès des 2,500 clients de 5 ans de scolarité ou moins qu'on veut aider de façon soutenue.

Le programme comprendra aussi une campagne de publicité dont les tévecois ne pourront manquer de prendre connaissance.

La relance et toute la 2e étape du projet s'inspire de consultations tenues au printemps dernier. Doléances et suggestions ont servi de base pour les thèmes des émissions et des télé-clubs et finalement d'un programme cadre approuvé par le conseil d'Administration de Télévision éducative pour les adultes de la région du Saguenay-Lac St-Jean.

Les principaux points du programme de la deuxième étape de TEVEC, établissent qu'à la télévision, l'émission sera raccourcie d'un quart d'heure et l'émission du soir passera à une heure moins tardive. Le programme d'une semaine traitera d'un même thème durant 4 jours avec revue à la cinquième journée.

Quant aux cours par correspondance, un matériel mieux approprié sera fourni aux participants. Les examens auront lieu en juin 1969 et les diplômes seront en tous points semblables aux diplômes des autres élèves.

Les émissions régulières de Tévec débuteront le 14 octobre

1968 et prendront fin le 16 mai. Il y aura relâche du 20 décembre au 13 janvier.

Les émissions auront lieu de 7h. à 8h.15, les quatre premiers jours de la semaine et le vendredi de 7h. à 8h. et seront transmises par CKRS-Jonquière et GAGNON-TV St-Félicien. La deuxième émission du matin se tiendra entre 9h.30 et 10h.45 pour les 4 premiers jours de la semaine et de 9h.30 à 10h.30, le vendredi, en provenance de CJPM-Chicoutimi seulement. Les émissions du soir se tiendront de 22h.45 à 24 h. pour les 4 premiers jours de la semaine et de 22h.45 à 23h.45 le vendredi et proviendront de CJPM-TV-Chicoutimi et GAGNON-TV St-Félicien.

Les télé-clubs auront lieu le lundi soir entre 7h.30 et 8 h. à CJPM-TV et à GAGNON-TV pour lesquels cette année, un réalisateur-rechercheur a été désigné.

Les organisateurs sont des plus satisfaits des résultats de l'an dernier et leurs prévisions établissent qu'au moins 20,000 tévecois commenceront les cours en octobre.

Les participants de TEVEC seront heureux d'apprendre qu'au lieu de quatre blocs parallèles dans une émission; l'on tentera d'intégrer les éléments socio-économiques, français, mathématiques et anglais en un tout. Par exemple, on verra que les mathématiques aident à une meilleure compréhension du socio-économique et vice-versa.

Il ne fait aucun doute que la 2e étape TEVEC se présente sous un visage encore plus souriant pour le tévecois. Il pourra se remettre à l'étude, peu importe le résultat obtenu durant la première période. Ce qui compte c'est ce que fait l'élève pour sa propre éducation, affirment les administrateurs de Tévec.

### A VENDRE — FOR SALE

**MODERN BUNGALOW**, brick and aluminum exterior, 3 bedrooms, family room, 2 bathrooms, finished playroom, fireplace, landscaped corner lot, 8 1/2% mortgage, convenient terms, 463 Bello St. Flammant Heights Arvida. Tel: 548-4452.

**PLAIN-PIED MODERNE** en brique et aluminium, 5 chambres à coucher, salle familiale, 2 salles de bain, salle de jeu, foyer, terrain complètement aménagé, coin de rues, 6 1/2% d'hypothèque. Termes faciles, 463, rue Bello, Colline Flammant. Tel: 548-4452.

**BALAYEUSE ET POLISSEUSE** usagées, à vendre à prix modique. Tel: 548-6276.

**CALORIFERE EN FONTE** avec chauffe-eau et thermostat, ca. automatique 22, 2 pneus d'hiver à clous 735 x 14, à l'état de neufs. S'ad. à 164 est, rue Price, Chicoutimi. Tel: 543-0608.

**SINGLE HOUSE IN BRICK**, 4 bedroom, 2 bathroom, garage, fireplace, large recreation room, lot fully developed, 236, Gay-Lussac, Arvida. Phone: 548-8042, after 6 p.m.

**BELLE CHAMBRE** dans famille sans enfant. Téléphone, salle de bain, sur le même plancher. Convientrait pour institutrice ou professeur. S'ad. par téléphone au no 548-5574.

**CUISINIÈRE ELECTRIQUE** 26", 4 éléments, 220 volts. Composer 548-5377.

**OU A ECHANGER** contre une tente-roulotte. Chalet meublé, situé à 13 milles d'Arvida, sur rive du Saguenay, beau terrain, eau courante, électricité 220 v. Taxe très minimes. Les intérêts sont pris de signaler 548-7960, après 17 h 30.

## Aluminum Boats and Canoes continues ses opérations

M. Eli Timoner, président de la firme Giffen Industries, Inc., et de son conseil d'administration, annonce que Giffen étend ses opérations au Canada. M. Timoner a révélé que la compagnie Giffen a acquis toutes les actions en circulation de Aluminum Boats and Canoes Inc, de Princeville, au Québec, en échange d'un montant non divulgué d'actions de Giffen.

Aluminum Boats and Canoes est le plus grand manufacturier canadien de bateaux de plaisance en fibre de verre et en aluminium métal que fournit Alcan. La compagnie, dont le directeur général est M. Jacques Lapierre, fabrique en outre de l'équipement de camping, des autos-neige, etc...

**OU A ECHANGER**, voiture sport de marque Triumph TR 3 Spillire 1963. A vendre ou échanger raisonnable. Téveco. Aussi achèterais meubles usagés pour chalet. S'ad. à 377, rue Bégin, Chicoutimi, tel. 549-7295.

**MAISON** avec revenu a 2 logements de 495 par mois, extérieur en déclin d'aluminium et intérieur revêtu, ménage complet de 3 ans d'usage, située à proximité du pont de Pibroc. Prix \$9,000, dont \$1,000 comptant et \$100 par mois. Conditions à discuter. A vendre pour cause de vieillesse. Tel: 542-4620.

**NOUVEAUX TISSUS ET COUPONS** entrés dernièrement, draperies, stretch, popeline pour imperméables, nylon, imprimés, coton à drap, tricotés doubles et tissés à robes. Mme L. Houldac, en haut de Volkswagen Auto, St-Jean-Eudes. Tel: 543-4190.

**POLISSEUSE G.E. \$25** - Glacière Coleman 22" x 16" \$23. - Banc de scie, moteur 1/2 c.v. avec scies et meules \$75. - Cruche thermos \$2. - Malaxeur à crème glacée électrique \$15. - Manteau 2, en rat musique gr. 15-16 ans \$80. Composer 542-6131.

**ROBE DE MARIÉE** grandeur 7 ans, en velours imprimé, prix d'aubaine. Tel: 542-5102.

**LESSIVEUSE CONVENTIONNELLE** à l'état de neuve, bas prix. Aussi réservoir à eau chaude en parfait état, 3 ans d'usage. Signaler 548-7321.

**ROBE DE MARIÉE** avec mante, grandeur 10-12 ans, en peau de charme, modèle idéal pour la mariée d'automne. Tel: 548-5440 ou 548-8668.

**MENAGE COMPLET**, à bon prix, pour cause de départ. Tel: 548-6215.

**DEUX AQUARIUMS** 8" x 10" et 12" x 16" avec filtreur d'eau, roches et herbage, \$10.00 seulement. S'ad. à M. René Tremblay à 547-3702.

**MAISON** d'un étage et demi, 3 chambres à coucher, foyer, garage attenant, 2 entrées pour auto, située rue Maisonneuve, Jonquière. Tel: 542-2448.

**RESERVOIR** à eau chaude en pierre, capacité 30 gallons, avec chauffe-eau et thermostat, isolation complète. Appeler 548-5929.

**BRULEUR COMPLET** de fournaise à l'huile (contrôle inclus) \$39.00. Composer 548-8062 ou 548-8689.

**HOUSE**, detached, split-level, brick exterior, four bedrooms, 1 1/2 bathrooms, large playroom, kitchen dining and arge sitting room. Owner leaving Arvida. Offer considered, down payment from \$3,000. 889 Lavoisier St., Arvida. Phone 548-7366.

**MAISON NEUVE** genre Split-Level, en brique, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bain, grande salle de jeu, cuisine salle à manger et grand salon. Offre considérée. Comptant à partir de \$3,000. A vendre pour cause de départ. S'ad. à 889 rue Lavoisier, Arvida. Tel: 548-7366.

**DIRECTEMENT DU PROPRIETAIRE** - Maison située dans la paroisse St-Philippe d'Arvida. Pour plus de détails composer 548-8890 ou 549-4766.

**ONE STOREY HOUSE** full basement 3 bedrooms, large playroom, separate garage, Dickie St., Arvida. Tel: 548-8822.

**PLAIN-PIED** de 3 chambres à coucher grande salle de jeu au sous-sol, garage séparé, rue Dickie, Arvida. Tel: 548-8822.

**PLAIN-PIED**, construction de 9 ans, 5 pièces dont 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, garage. Prix \$13,000. Hypothèque de \$7,000 à 6% en raison de \$73 par mois, taxes incluses. Situé dans la paroisse St-Jacques d'Arvida. Tel: 548-8180.

**MOBILIER DE CHAMBRE** de style espagnol, bureau 72", aucun comptant requis. Valeur de \$399 pour \$179. Tel: 547-2202 après 17 h 30.

**PONTIAC STRATO-CHIEF** 1963, 6 cylindres, automatique, radio, à l'état de neuf. Tel: 548-4754.

**TROIS PORTES** de garde-robres, plusieurs fenêtres avec moustiquaires de très bon état. Tel: 547-8521.

**DODGE ROYAL** 1959, \$75.00. S'ad. à M. Lionel Morrissette, 3, rue St-Adrien, St-Jean-Eudes. Tel: 548-8385.

**METEOR** 59, en pièces. S'adresser à 213, rue Couture, Arvida.

**PIANO** Heintzman \$159.00. Composer 548-7869 après 17 h.

**COMET DECAPOTABLE** 1964. S'adresser à 229, rue Roberval, Arvida ou composer 548-4233.

**REFRIGERATEUR** en très bon état, \$50.00. Composer 548-7651 entre 18 et 19 h.

**POUR CAUSE DE DEPART**: Lampe solaire, skis, manteau pour enfant, gr. 10-12 ans, bottes de ski, souliers de quilles pour dame, manteau pour homme, ensemble de hockey pour enfant, patins pour dame et enfants, arbre de Noël en Aluminium avec réflecteurs. Le tout en bon état. Tel: 548-6714 ou 548-7379.

**A LOUER — TO RENT**  
**FURNISHED BACHELOR APARTMENT**, Contact Mr. Dick Parlotte 548-7534.

**MAISON** seule en briques, 4 chambres à coucher, deux salles de bain, garage, foyer, grande salle de récréation, 236, rue Gay-Lussac, Arvida, tel: 548-8042 après 18 heures.

**LOGEMENT** à louer dans un bloc appartement, situé à Arvida, libre le 15 octobre. Composer 548-6872 entre 17 et 18 h. et demander Camil.

**LOGEMENT** de 4 pièces, chauffe, électricité incluse. Libre le 1er octobre. S'adresser à 283, rue Bégin, Arvida.

**CHAMBRE** dans famille sans enfant. S'adresser à Mme Henri Grenon, 906, rue Missau, Arvida. Tel: 548-5467.

**SERAIS ACHETEUR D'UNE MAISON** de 4 pièces à Arvida, St-Jacques ou St-Mathias. S'adresser à M. Jean-Guy Moisan, 548-6755 après 18 h.

**TROIS CHAMBRES** et pension, situées à 107, rue Calais, Arvida. Tel: 548-4322.

**LOGEMENT MEUBLE** de 3 pièces, libre immédiatement, situé au centre de la ville d'Arvida. Tel: 548-5586.

**LOGEMENT MEUBLE** situé à 307, rue Davis, Arvida. Tel: 548-8282.

**LOGEMENT** de 4 pièces, entrée indépendante, entrées pour lessiveuse et sècheuse, 220 v., libre immédiatement situé dans la paroisse Ste-Thérèse. Tl: 548-4290 le midi et 547-8814 le jour.

**LOGEMENT** de 3 pièces et demi meublé, chauffe, situé à 118 rue Burma, Arvida. Tel: 548-4237.

**CHALET A LOUER** entièrement meublé avec literie, électricité, eau courante, situé le long de la rivière Chicoutimi. Tel: 548-8543.

**CHAMBRE ET PENSION** située à Arvida. Pour plus de renseignements s'adresser à 156, rue Burma, Arvida. Tl: 548-4270.

**LOGEMENT MODERNE MEUBLE**, chauffe, entrée indépendante, libre le 1er octobre, situé à Arvida. Tel: 548-8652.

**LOGEMENT MEUBLE** de 2 pièces, garage, libre le 15 septembre, situé à St-Jean-Eudes. Pour plus de détails composer 548-5047.

**LOGIS** de 3 pièces, salle de bain moderne, complètement modernisé, entrée indépendante, entrée du 220 v., situé rue Berthier, Arvida. Tel: 548-8656 après 17 h.

**LOGEMENT CHAUFFE**: 2 chambres, cuisine, salle de bain complète, salon 14' x 15', planchers recouverts, lessivage au sous-sol. Tel: 549-3622.

**LOGEMENT** de 4 pièces plus chambre de bain, situé au centre de la ville, conviendrait pour couple sans enfant. Références exigées. Composer 543-8879 ou s'adresser à 193 ouest, rue Price, Chicoutimi.

**CHAMBRE** pour 2 étudiants, professeurs ou autres, à Jonquière. Pour plus de renseignements composer 542-2145.

**LOGEMENT MEUBLE** de 2 pièces plus salle de bain complète, entrée indépendante, situé à 293, rue Gilbert, Arvida. Tel: 548-8736.

**CHAMBRE**, entrée indépendante, tapis mur à mur, toilette, lavabo, douche et téléviseur. 345, rue Jolliet, Arvida. Tel: 548-7407.

**CHAMBRE SPACIEUSE**, dans un immeuble neuf, à proximité des magasins et du théâtre. Dans une famille sans enfant, vous aurez la tranquillité, Pension si désirée. Tl: 548-4545.

**LOGEMENT** de 3 pièces situé au 267, rue Gilbert, Arvida. M. Rodrigue Kérouack 548-4284.

**LOGEMENT MODERNE** de 5 pièces, entrées pour lessiveuse et sècheuse, libre le 1er octobre, situé à 267, rue Albanel, Arvida. Tullis sur les planchers. Tel: 548-8310.

### ON DEMANDE - WANTED

**DAMES DEMANDEES** pour travail à temps partiel, avec automobile si possible, une dame parlant l'anglais et deux dames parlant le français. Pour entrevue se rendre au Manoir du Saguenap, le samedi 7 septembre à 11 heures et demandez M. Raymond Tremblay.

**ON DEMANDE A LOUER — PLAIN PIED** comprenant 2 ou 3 chambres, situé à Arvida. Pour plus de renseignements composer 548-8193.

### DIVERS

**SI VOUS VOULEZ BOIRE**, C'est votre affaire. Si vous voulez arrêter, c'est la nôtre. Ecrivez à C. P. 554, Chicoutimi ou appelez à 545-4771.

**RECHAPPAGE DE BATTERIES**, achat, vente et rechargement de batteries de toutes sortes. Spécialité: boîte de batteries cassées ou défectueuses. S'ad. à 92, rue St-Jean-Baptiste, Jonquière.

**PERDUE - CHALOUPPE** (Verchère) longueur 16', peinture verte à l'extérieur et grise à l'intérieur, à quitter quasi sur la rivière Saguenay à St-Leonard depuis quelques temps. Si retrouvée composer 548-6536.

**NETTOYAGE DE TAPIS** de tous genres, à domicile, avec machine appropriée pour ce genre de travail. S'ad. à M. Imbeault à 542-2689.

**PRE-MATERNELLE** pour enfants de 3 à 5 ans, Mme Tissandier, Kenogami et Arvida. Pour plus de détails composer 542-6350.

**REGISTERED NURSE**, temporary resident, will do babysitting and general housekeeping. Phone 548-4925.

**COURS DE YOGA** — Professeuse Mme Clermont. Il y a encore place libre pour les cours de yoga à Chicoutimi, Arvida et Alma. Pour plus de détails prière d'appeler aux heures suivantes: 9 h. à 11 h. et 16 h. 30 à 18 h. à 548-8322.

**POUR TOUTE VOTRE COUTURE**, vêtements d'enfants, robes de mariées, draperies, etc. Consultez une couturière d'expérience. Tel: 548-7856.

## HORAIRE DES CINEMAS

**HORAIRE DES CINEMAS**  
**THEATRE IMPERIAL**  
Chicoutimi  
Sur semaine: 19 h. et 20 h. 45  
Le jeu de la mort :  
19 h. et 22 h. 50  
La grande vadrouille : 20 h. 45  
**POUR TOUS**  
Dimanche continué à partir de 13 h. 30  
La grande vadrouille :  
13 h. 30 - 17 h. 30 et 21 h. 30  
Le jeu de la mort :  
15 h. 55 et 19 h. 35  
**THEATRE CARTIER**  
Chicoutimi  
Continuel samedi et dimanche à 13 h.  
Violence à Jéricho  
13 h. - 16 h. 50 et 20 h. 40  
Chair de poule :  
15 h. 05 - 18 h. 35 et 22 h. 25  
14 ans et plus  
Du lundi au vendredi inclus:  
19 h. 30  
Violence à Jéricho : 19 h. 30  
Chair de poule : 21 h. 30  
**THEATRE CAPITOL**  
Chicoutimi  
Continuel samedi et dimanche à 13 h.  
Sept fois femme :  
13 h. - 16 h. 25 et 19 h. 45  
Le renard s'évade à 3 heures :  
14 h. 35 - 18 h. 05 et 21 h. 20  
14 ans et plus  
Du lundi au vendredi inclus :

19 h. et 20 h. 35  
Sept fois femme :  
19 h. et 22 h. 30  
Le renard s'évade à 3 heures :  
20 h. 35  
**THEATRE PALACE**  
Arvida  
Une représentation tous les soirs à 20 h.  
In the heat of the night : 20 h.  
14 ans et plus  
**THEATRE SAGUENAY**  
Bagotville  
Sur semaine : 19 h. et 20 h. 45  
(Sam. - Lun. - Ven.)  
Le jeu de la mort :  
19 h. et 22 h. 45  
La grande vadrouille : 20 h. 45  
**POUR TOUS**  
Dimanche continué à partir de 13 h. 30  
La grande vadrouille :  
13 h. 30 - 17 h. 15 et 21 h. 15  
Le jeu de la mort :  
15 h. 45 et 19 h. 30  
**THEATRE BELLEVUE**  
Jonquière  
Jeudi et vendredi  
Cover Girls  
En couleurs  
La main chaude  
Samedi à jeudi  
Voyage fantastique  
En couleurs  
Femmes préhistoriques  
En couleurs  
**THEATRE CENTRE**

**Jonquière**  
Jeudi et vendredi  
Angélique #4  
En couleurs  
Quand les parents dorment  
Samedi à jeudi  
La grande vadrouille  
En couleurs  
Le jeu de la mort  
En couleurs  
**CINEMA ELYSEE**  
Kenogami  
Jeudi  
Des demoiselles de Rochefort  
Samedi à jeudi  
Des demoiselles de Rochefort  
**THEATRE ALMA**  
Alma  
Jeudi à samedi  
En scope - couleurs  
Dimanche à mardi  
Les anges de l'enfer  
En couleurs  
Monsieur dynamite  
En couleurs  
**THEATRE CANADIEN**  
Alma  
Jeudi et vendredi  
La mélodie du bonheur  
Le voyage du père  
En scope - couleurs  
Appelez-moi maître  
En scope - couleurs  
Samedi à jeudi  
Indomptable Angélique  
En couleurs  
Quand les parents dorment



Grâce à un employé de l'Alcan

# Laterrière posséderait bientôt le plus grand centre de villégiature du Saguenay

**M. Guy Foster, un employé au département des Instruments à l'Alcan d'Arvida, projette d'aménager le plus beau terrain de camping familial de la région.**

Il a entrepris l'aménagement de son terrain de camping: il ne devait l'inaugurer que l'an prochain, mais il a décidé de faire bénéficier dès cette année les amateurs de camping de la région. Situé à proximité de la rivière Chicoutimi, dans le village de Laterrière, ce site merveilleux fut divisé au départ en 25 emplacements de 30 par 50 pieds au minimum. Ce nombre d'emplacements sera porté à 100 l'an prochain. On offre les services que recherchent les campeurs: douche à l'eau chaude, toilette, laveuse, électricité, etc. . .

En un mois, cette année, ce nouveau terrain de camping a accueilli 75 villégiateurs.

## Pour la famille

De multiples améliorations seront apportées l'an prochain parce que M. Foster, qui est père de 5 enfants s'échelonnant de 3 à 14 ans veut vraiment que son terrain de camping soit conçu à l'intention de toute la famille et principalement des enfants.

Déjà des balançoires et autres divertissements sont installés à l'intention des enfants; on a apprivoisé un lapin qui a retenu l'intérêt des enfants cette année. L'an prochain, ce sera mieux. Des sous-bois seront aménagés en promenade et on identifiera les arbres.

Signalons en passant que M. Foster, qui est bien convaincu de la qualité supérieure de l'aluminium, a fait aménager les conduits électriques de ses installations avec du fil 20 en aluminium, et les cinq bâtisses

sont recouvertes de tôle d'aluminium "ça ne demande aucun entretien et c'est plus joli que de la tôle galvanisée".

Pourquoi M. Foster s'est-il ainsi lancé dans l'aménagement d'un terrain de camping à Laterrière?

## Ses raisons

"Tout d'abord, nous expliquet-il, parce que j'ai des enfants et que seul le camping dans un endroit bien aménagé peut permettre aux enfants de bénéficier pleinement de vacances avec toute la famille. J'ai donc visité le plus beaux terrains de camping de la province afin de pouvoir offrir ce qu'il y a de mieux".

Et deuxièmement parce que M. Guy Foster est le gendre du maire Roméo Lapointe, du village de Laterrière, qui vient de léguer une terre d'un mille carré à la parenté. Tous les parents qui ont bénéficié de l'héritage se sont groupés en compagnie (15 actionnaires) et ont décidé de réaliser, dans un programme de 10 ans, un immense centre de loisirs familiaux à Laterrière.

Le premier jalon fut posé avec ce début de terrain de camping. Mais on projette aussi d'aménager des pistes de skidoo, de ski, de toboggan et même d'organiser un centre d'équitation.

M. Foster a déjà bénéficié de la collaboration de MM. Lucien Rhéaume, ex-président de l'Association de camping et de caravaning du Saguenay, et Ovide Gagnon, ancien secrétaire de la même fédération, tous deux employés de l'Alcan. Tous les autres projets seront réalisés en s'inspirant à des sources aussi autorisées.



BIENVENUE! M. et Mme Guy Foster souhaitent la bienvenue à une famille de Chicoutimi venue passer la fin de semaine dans un site enchanteur.

## Election au Club de la direction Alcan d'Alma

Alma — Tous les membres du Club de la direction de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, sont priés de conserver libre leur soirée de samedi en huit. Il y aura alors, samedi, le 21 septembre, l'assemblée annuelle de leur Club.

Il y aura les affaires usuelles du Club, rapport du président, du secrétaire et du trésorier, mais il y aura surtout l'élection générale pour l'exécutif de l'année 68-69.

Une fois les choses sérieuses terminées, les épouses rejoindront les maris pour l'épluchette de blé d'inde et quelques tours de danse avec les musiciens du Quatuor du rythme.



UN PETIT COUP DE MAIN? — M. Guy Foster vient s'informer si les campeurs qui se sont installés sur son terrain ont besoin d'aide avant de quitter les lieux.



QUEL BEAU SITE — M. Guy Foster nettoie son terrain après le feu de camp fait par des villégiateurs la veille.

## On se prépare en vue d'une autre saison au Club de la Direction

Le Club de la Direction de l'Alcan d'Arvida informe ses membres de plusieurs initiatives visant à bien couronner la saison estivale et à envisager avec optimisme l'hiver qui s'en vient.

Tout d'abord, le secrétaire J.-P. Gagnon lance un appel à tous les membres intéressés à participer au tournoi de golf annuel fixé au dimanche 22 septembre prochain, sur le parcours du Saguenay Country Club d'Arvida.

On ne pourra admettre plus de 100 participants. Les premiers inscrits seront évidemment les premiers favoris. La date limite d'inscription est fixée au 17 septembre. Le tournoi sera divisé en deux classes. Tous les participants joueront 18 trous. Chacun sera libre de former son quatuor.

### Six équipes de fléchettes

Quant à la Ligue mixte de fléchettes, qui compte six équipes, elle entreprendra une nouvelle saison le vendredi 20 septembre. Les parties seront disputées au local du Club de la direction à 21 heures.

On lance une invitation à tous les membres, même à ceux qui n'ont jamais lancé une fléchette. Le Club convie également les dames intéressées à faire partie de l'équipe féminine qui évoluera dans la Ligue du Saguenay.

### Sur les allées

Les quilleurs ne sont pas oubliés par le Club de la Direction d'Arvida. La prochaine saison débutera vers le 12 septembre et on dispose présentement du nombre suffisant de joueurs pour former dix équipes. On espère pouvoir grouper 20 équipes. Les quilleurs du Club dis-

## Les premières boules seront lancées ce soir au Salon Métropolitain

C'est ce soir, 12 septembre, que s'ouvrira la saison officielle de la Ligue interdépartementale de grosses quilles de l'Alcan d'Arvida sur les allées du Salon Métropolitain de Jonquière, à partir de 19 heures.

20 équipes de 5 hommes chacune évolueront ainsi chaque jeudi soir pendant 30 semaines avant d'entreprendre des séries éliminatoires qui s'échelonnent sur une période de 2 semaines.

Les 4 nouvelles équipes qui font partie de la Ligue présidée par Yvon Caron sont celles du département du dessin, dirigée par Georges Boucher, du département des Instruments, du capitaine Guy De La Sablonnière, de l'usine de minerai numéro 1 que pilote Paul Bergeron et enfin de l'usine de minerai numéro 2 sous le commandement de D. Fortin.

On se rappellera que l'an dernier, les gars de Gratien Larouche, capitaine du Magasin Central de l'Alcan, avait tout balayé sur son passage.

puteront leurs matches sur les allées du Foyer des Loisirs à 21 heures.

### Le curling

Enfin, comme l'an dernier, le Club organise une ligue de curling avec 30 équipes qui joueront sur les glaces du Foyer des Loisirs d'Arvida.

A partir du 5 octobre, et ce pour la période hivernale, les trois glaces seront à la disposition des amateurs de curling du Club tous les samedi de 9 heures à 19 heures.

On ne formera pas d'équipes mixtes. Quoi qu'il en soit, les intéressés qui désirent en connaître davantage n'ont qu'à téléphoner sans tarder avec M. R. Girard, au service de l'entretien mécanique, usine de fluorure, poste 2604, bâtisse 301.

## Un tournoi de croquet Alcan à Alma

Alma — Au moins 64 amateurs du jeu de croquet participent à un tournoi des employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, qui se termine ce soir, sur les deux terrains de l'OBL du quartier Naud.

Les rencontres ont commencé lundi soir par une première série d'au moins seize parties; puis on a continué en éliminant la moitié des équipes à chaque étape. C'est ce soir qu'ont lieu les finales. Tous les amis du croquet pourront voir à l'oeuvre les meilleurs du groupe Alcan.

L'organisation de ce tournoi avait été confiée à MM. Raymond Gagné, du service des anodes et Adrien Desbiens, des services de la production qui se sont adjoints M. Antonio Bouchard, de la mécanique.

## Le Carnaval d'hiver de Jonquière-Nord s'en vient...

M. Jean-Louis Morin, opérateur dans les salles de cuves de l'usine de réduction no 4 à l'Alcan d'Arvida a récemment été élu pour un 4e terme à la présidence du Comité des Loisirs pour Jonquière-Nord. On se souvient que ce comité de loisirs avait fait un succès avec son Carnaval d'hiver l'an dernier et M. Morin révèle qu'on veut encore cette année faire davantage pour la population du quartier où résident plusieurs travailleurs de l'industrie de l'Aluminium. M. Morin sera secondé par les directeurs Gilles Sheehy, Jean-Roch Bergeron, Raymond Saillant, Julien Sheehy et Irène Bergeron; le secrétaire-trésorier Pauline Sheehy et l'agent publicitaire Gilbert Pageau.



M. A. Senchyna, vice-président et trésorier du Secrétariat Alcan Limitée, son épouse et sa fille étaient de passage dans notre région lundi dernier. On les aperçoit sur la photo en compagnie de M. Guy Robin, surintendant du Laminoir à Arvida, après leur visite aux usines.



NOMBREUX sont les employés de l'Alcan qui font partie de la jeune chambre d'Arvida, laquelle est en train de mettre sur pied une campagne de recrutement en vue d'accueillir dans ses rangs au moins 100 nouveaux membres. Cette campagne intensive aura lieu du 8 au 14 septembre, pour se poursuivre dans les semaines qui suivront. On reconnaît dans l'ordre habituel: assis, M. Georges Biron, de la métallurgie, et Berthmans Trottier, analyste; debout, M. Réjean Dubuc, de la réduction, M. Gilles Teste, du contrôle des émanations et M. Louis Duchesne, dessinateur.



D'AUTRES JOUEURS DE SOCCER — Récemment l'équipe de soccer d'Arvida défaisait les Gaulois de Québec par le compte 2-1. En plus des Cowlay, Waters, Sandstao, Toulouse Evans et Remo, dont nous avons publié la photo, l'équipe victorieuse se

composait aussi des joueurs suivants: MM. John Williams, Burt Duncan, Geof. Collinge, Mike Watts, W. Fraser et Tony Davies, que l'on reconnaît sur la photo ci-dessus. Tous sont employés de l'Alcan à Arvida.

# L'Alcan compte une centaine d'initiés à la lecture rapide

Le rythme auquel peuvent lire les individus, peu importe leur formation ou le poste qu'ils occupent, ne correspond plus à la vitesse à laquelle leur parviennent les publications de toutes catégories. Il faut des heures pour s'acquitter des lectures essentielles et malgré l'effort qu'on veut bien y mettre beaucoup de personnes s'inquiètent devant le peu de lecture qu'elles peuvent accomplir durant les heures dont elles disposent.

Depuis jeudi et vendredi, une centaine de membres du personnel de cadre des usines Alcan d'Isle-Maligne et d'Arvida connaissent le secret de la lecture dynamique. Jeudi à Alma et vendredi à Arvida, des professeurs du Centre d'administration de Cambridge (Canada) ont présenté, en atelier, un cours de lecture rapide et de compréhension, cours qui a duré une journée à chaque endroit.

Ce séminar s'adresse spécialement au personnel d'administration et technique, quelles que soient leurs responsabilités et aussi aux personnes auxquelles sont confiés les programmes de formation à l'intention des dirigeants d'entreprises.

C'est, nous a-t-on révélé, à la demande générale des personnes qui ont assisté aux cours, que le département de la formation des usines Alcan d'Isle-Maligne et d'Arvida, a convenu d'obtenir les services du Centre d'administration de Cambridge (Canada) pour enseigner la lecture rapide ou dynamique dans la langue anglaise et de confier à l'Institut de lecture dynamique Evelyn Wood de Montréal, le soin de l'enseigner dans la langue française.

Les cours que donne l'Institut Evelyn Wood diffèrent quelque peu de ceux que donne le groupe de Cambridge (Canada). Pour le groupe anglais, le cours s'est donné en une journée alors que pour le groupe français, il y aura 8 sessions de trois heures chacune et espacées sur une période de 8 semaines. Elles débuteront le 18 septembre prochain à Arvida.

## Au moins 600 donneurs de sang attendus les 26 et 27 septembre

Cette année encore, l'unité mobile de la Croix-Rouge sera parmi nous et espère dépasser l'objectif fixé à 600 chopines. On prie ceux et celles qui en sont capables de ne pas hésiter afin de donner de leur sang. Il n'est pas besoin d'être un Samson pour donner du sang. Présentez-vous et laissez le tout entre les mains compétentes de l'équipe de l'unité mobile.

La clinique est sous le patronage du maire d'Arvida M. Francis Dufour, de M. Gaston Dufour, directeur des usines et de Mme Abel Brassard. A ceux qui aimeraient avoir plus d'informations, les employés de l'Alcan

Grâce à M. Robert Ribeiro, du département de la formation aux usines Alcan d'Arvida et coordonnateur de ces cours de lecture rapide, nous avons appris que les instructeurs — MM. Allan Sack pour l'anglais et Priquier pour le français — font d'abord une démonstration des défauts qui nuisent à la lecture rapide. Ensuite ils abordent les moyens de se corriger de ces défauts. Viennent alors les moyens d'acquiescer de la vitesse, de se concentrer et d'améliorer sa compréhension des textes. Tout cela comporte, en dehors des heures des cours, un travail de pratique qu'il faut continuer individuellement chez soi.

Il est bien entendu que la vitesse de la lecture variera selon qu'ils s'agit d'un roman, d'un journal ou d'un traité technique. Des centaines de milliers de personnes ont déjà suivi les cours de l'Institut Evelyn Wood et ceux du groupe de Cambridge (Canada), auxquelles viendront maintenant s'ajouter près d'une centaine d'employés de l'Alcan d'Isle-Maligne et d'Arvida.

Quand on sait qu'il est possible de doubler, tripler la vitesse de ses lectures tout en améliorant sa compréhension des textes lus, on comprendra combien plus efficace deviendra pour l'expert scientifique, par exemple, son travail de recherche dans les bouquins techniques la grande satisfaction de découvrir davantage en moins de temps.

Pour celui qui aura appris à lire rapidement, dorénavant il sera plus juste que jadis de dire: J'ai vu la nouvelle dans le journal car en fait, on aura mieux lu et plus rapidement avec ses yeux...

dont les noms suivent, se feront un plaisir de les aider: M. Yvan Tremblay, Laboratoire de Spectrographie; M. Fernand Tremblay, Génie Industriel, M. Robert G. Larouche et Lorenzo Perron, annexe du bureau principal, M. Jean Larochelle, Mannoir du Saguenay et Mme Léo Frève. Tous les types de sang sont acceptés.

Les dates: le 26 et 27 septembre.

L'endroit: Foyer des Loisirs.

Les heures: Jeudi de 15 h à 17 h et 19 h à 21 h 30. Vendredi de 14 h à 17 h et 19 h à 21 h 30.



**RAPIDE ET PLUS RAPIDE** — A chaque essai, sous l'oeil vigilant de l'instructeur, les participants au cours de lecture dynamique ou rapide ont le plaisir de vérifier les avancés qu'on vient de leur faire sur la meilleure méthode de faire une lecture rapide tout en améliorant sa compréhension.

Around de la pièce, de gauche à droite, ce sont MM. Stan Solinski, Bob Wellein, J.-J.-M. Falardeau, Jean-Paul Clark, Charles Adams, J.S. Mutchmor, J.-C. Bertrand, D.A. Grieve, A.C. McNab. A la table du centre, MM. Rodolphe Maltais, Doug Zwicker et W. R. Tracy.



**AVEC CONCENTRATION**, ces membres du personnel de cadre aux usines de l'Alcan d'Arvida eurent l'occasion de faire plus d'une tentative pour améliorer leur manière de lire en adoptant les règles que leur donna l'instructeur, M. Allan Sack, du Centre d'administration de Cambridge (Canada) lors d'un cours de lecture dynamique dispensé à une cinquantaine de participants vendredi der-

nier en l'école St-Jacques d'Arvida où se donnent des cours de formation aux employés. Ce sont à l'arrière plan, de gauche à droite, MM. Sylvio Rathé, John Evans, W. C. Boomer, Norman Tessier, Oscar Gislason, John Braams, Fred Santoni, et J. C. Backman. Au premier plan, de gauche à droite, MM. J. E. Deutschman, T.J. Hudson, Darius Gagné et Bruce J. Wahl.



**LECTURE RAPIDE ET LECTURE PROFITABLE** — Rare sont ceux qui n'ont pas appris à lire, mais rares aussi sont ceux qui ont appris à lire vite et utilement. Et il y a aujourd'hui tellement de choses à lire, surtout dans le travail quotidien, que ces employés, membres des cadres de l'Alcan, de Forces Motrices et des installations du réseau hydroélectrique de l'Alcan dans le secteur

d'Alma ont bien reçu ce séminar sur la lecture rapide. Dans l'ordre usuel, MM. Jules Tremblay de l'Alcan, James O'Callahan et Gilles Michaud de Forces Motrices, Maurice Fortin et Jules Côté, de l'Alcan, René Prévost, Marcel Castonguay et Claude Pelletier de Forces Motrices et Lucien Côté, du service de la formation à l'Alcan.